An III. Udin, Joibe 23 Lui 1885 Numar 30

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio.

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

PREDICE

che poc su poc ju fasin dugg i Plevans il dì dal possess de Parochie.

« Mi presenti a voaltris, miei ciars e dilets parochjans cul cur agitat da speranze e da timor, speranze di essi amat da voaltris, come che i fiis devin amâ il lor pari, timor di no podè jò corispuindi a chell che voaltris si stais aspietand da la me persone. Chell però che mi dà coragio in cheste me ansietat si è il cognossi che o ven in miez a de buine int, che vorà compatì a la me deboleze, confortami te cure des animis vuestris. — Jo par part me declari di consideraus come miei fiis, part des mes visceris, fin dal chest prin moment in cui jò compis lis *mistichis sponsaliziis* cun cheste dilette Parochie. e quindi mi consideri come un *spós* che unis la so sorte al amade spose, di gioldi cun voaltris se vares del ben, di ratristami cun voaltris se vares des disgraziis, insume di vivi e di murì cun voaltris, *spos fedel de dilete spose!* »

Jo mi sparagni di là in altris pinsirs o particolaritàs zacchè il discors al ven slungiat o scurtat a norme de sapienze e valentie dal gnuv plevan, che qualchi volte al è bon ance di fà vai lis femenutis, e ches fantatis che dutis si intenerissin al sintì discors di *gnozzis*, di *spos fedel* e de *dilete spose*.

Cumò lassait che jò, Florean, fasi un pizzul coment sul ristrett di cheste predice, e sore di chell che al suced da li a qualchi an dopo tang amors, e tantis promesis di fedeltat; ma prime ves di permetimi che us conti une storie.

« Une sere un tal al si presente al so plevan e i diis: Che al mi consei tal mió cas! Saran vot agns che o mi soi sposat. In alore la me femine e jere un flor, a mi ha parturit tre quatri fruzz che son il diaul, simpri e vaiî, no mi lassin durmì nè di dì, nè di gnott, je e jè deventade une sglendare, no ha plui nuje nè devant, nè daûr, insume soi stuf di jè parcè che si è fate ance rabiose come un serpint, e spuzze il flat, insume no si podaressial ciatà il mud di cambiale, di cioli un altre, (ben s'intind che jo o provedaress a la susistenze dai fiis e de femine). Ce disial sior Plevan?

Il bon Paroco alore dant une cialade a chest so parochian, di paure che al fos deventat mat, si tire indaûr cu la ciadree i diis: Cui dal diaul us ajal mitut in ciaf chest sproposit? No saveso ce che al diis s. Pauli?..... — Che nol mi feveli nè di s. Pauli, nè di s. Pieri: Ce crodial, che jo o sedi tant gnogno di no savè cheli che o diis, e miei ancemò di *osservà chell che si fas*. Che al disi, sior Plevan. No isal lui il spos de nestre parochie, de nestre glesie? — Si sa po. — Lu ciapi in peraule. No isal l'istess di dugg i plevans cu lis lor parochîs? — Si.....ma..... Che al sinti: Jo soi stat all'ingress di diis, dodis plevans e hai squasi simpri sintut a fevelâ di chest eterno amor del spos a la spose, dal plevan a la Parochie. — Che al mi spieghi lui il parcè cumò, che un plevan al lasse la so parochie, la so dilete, e che al cambie la spose come il cambià di ciamese? E dovares jessi l'istess cul marit che al ul cambià femine, e cu la femine che cambià marit. No starassial miei? Ciò, di une bande sicor che al saress miei; ma s. Pauli....Che al lasci là s. Pauli, e che i plevans e fasin di manco di fevelâ di chest matrimoni spiritual quand che no l'ha di jessi simil tes consegueuzis al nestri matrimoni... (il plevan tra di se: che il diaul lu puarti, altri che mat! Cemud si fesial a rispuindi?) Dunce ce disial? Ciò! Si dan dai cas stra-

ordenaris che al po rompisi ance un matrimoni, e cussì ance che un plevan al cambi di parochie, ma chest nol è il nestri cas. E jo i diis sior Plevan che il cambiament di parochie al è invece tant spess che se al fos permitut di cambià femine in egual proporzion podaress tociami ance a mi di cioli alc di miei di chell che ore possed. Jo mi contentaress di poc, ma i predis uelin simpri vè une plui gruesse, e che a dei dal bon lat, e da la buine ciar, uelin viodi, sintì, tocià e gioldi, no han mighe tuart! (il Plevan spaventat al met lis mans tai ciavei): Ce che mi toce di sintî! Par dugg i cas, sior plevan, jo i discor soltant di chell che al è sucedut a Udin. In citat e je la parochie di s. Zorz che da quasi un secul no ha vut l'onor di fa il *Requiescat* al so plevan ad onte che i siors sein da plui buine int dal mond e i contadins dug di bon esempli. Daurman in chest secul *doi* son muars cialunis, un l'è lat a Buje, un a Plev di Rose, un a Tresesin, il Nobilomp che han cumò lu passaran in *domo*, o come che si ciacàre a *Buri*. Altri che cas rar. — Taseit us prei lassin là, lassin là. — Ah ah cussì a je. La finarai cussì jo viodial come disin, e che si podin concludi lis predicis. — Se fais chell che us diis larês in Paradis, se fais chell che fas jo; no larin nè jo nè vo. — Il rest Joibe che ven.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLÈ

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frasin

— Ohe Zuan, cemud ise che no tu ti lassis mai viodi? sestu deventat un salvadi?

— Ce ustu che o ti disi jo! Cun chei afars che son in zornade, no si po pardie slargiassi tropp.

— E ce isal di gnuv?

— Di gnuv? Se nol foss il famos fabricat a la Stazion!

— Ah sì, ce porcade che han fate, ce ti parial a ti?

— A mi mi par che son robis fur dai limis.

— E sastu nuje che il nestri Comun al è deventat un sior?

— Un sior? Po ben cussì e calaràn un poc lis tassis che si è plens fin ai voi.

— Brao, ma cu la ereditat Marangoni si va a durmì a scur.

— Come, dunce no jè vere come che al diseve Meni Muse te *Patine dal Friul* che il nestri Comun al ha ereditat un milion?

— Vastu daur di ce che al sbare Meni Muse tu? Po no sastu ce qualitat di trombon che al è?

— Veramentri lu sai, ma ciò, o crodevi che almanco une volte al vès ditt la veretat.

— No, no, amì ciar, si trate, in ultim, di un gnuv intrig che si ciol il nestri Comun di aministrà dai capitai par judà quatri zovins a studià e par comprà quadris par fa une pinacoteche.

— Sì, sì dutis bielis robis, ma cu lis quals no si va nè a gustà nè a cene.

— E nance no si paà un centesin di debit.

— Nè si calè un bagatin di tassis....

— E nance miezz centesin dai dazis.

— Ma e varin tante brave zoventut di plui e une racolte di quadris.

— Ah ce consolazion, ah ce gust, ha ce plazè matt!

— E son robis, folc mi trai, che fasin vignì l'aghe in bocce.

— E se tu has apetit va a sintì la musiche in Marciatvieri.

— Pozà, e a ore di gustà a cialà i quadris. Mandi.

— Mandi, mandi.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev o o publichi:

IL MUINI DE MADONE DI GRAZIE.

« Il dì dal funeral di Pre Luigi Ferui, a Madone di Grazie si ciatave a jessi une siore inzenoglade sun tun banch che divotamentri scoltave la Messe.

Quand che no l'è, e viod che si introduseve il convoglio funebre, acompagnat da dutis lis suoris di caritat.

Ferme la siore in tal so puest, e viod che tal so banc e jentravin lis devotis, e jè in tal so sant pinsir no si moveve.

Dutt in t'un moment al si fas donge il vecio muini Sandrin, e cun dute arogànze al intime a che siore di slontanassi, par lassai libar il puest a lor. E jè senze viarzi la bocce, si giavà restand in pis.

Al è di compatì parcè come che si diis, al ha in te so etat piardude la tramontane,

e dutt al proven di speculazion, di casse.

Però bisugne domandai di cui che je la mobiglie de glesie, e quale che sei stade la borse spandude par comprale.

Dugg rispuindin che jè robe de comunitat, e dugg in general han dirit d'inzenoglassi, e sintassi, dulà che i par e plas, senze che nissun jentri a rompi la devozion.

Ma chell puar vecio, dopo tang agns che al spache la casselle, che nol vevi mai comprendut, o che nol ul comprendi, che la rason e jè cussì?

Alore bisugne ciatà la maniere e fai dà principis di scuele, è cialciai ben in tal ciav, par cal riesci a fa un bon esam, di cialassi, che se une volte sole si ves di viodi une tal inconvenienze, in tal avigni al dares une dimostrazion di che benedete creanze, che esig il secul dal progress. »

* * *

O ricev e par debit di imparzialitat o publichi:

LA DIFESE DES SARTORELIS.

Nissun al mond al podarà dineà che il decoro nol sei un biel andament.

Quindi noaltris sartorelis, l'art istesse nus oblee a presentassi denant lis personis d'alto bordo, cun dute decenze, par no piardi la stime e l'onor.

In chest cas lis sartorelis no varan mai a deventà rossis, se ance la libertat di malvivent e sei che di descrivi il nestri andament, e inserilu sul giornalet di joibe stade.

Se al foss une persone ben educade, e galant in se stess, nol varess che di amirà, e di laudanus in tal debul nestri stat.

Ma essind un pessotòs, e sporcacion, no si po pretindi che di sentì, de so nefande boce che calunis e maldicenzis.

Cal viodi di purgassi e cal procuri di entrà une volte in te classe de civilizazion, che al pretind il secul dal progress.

E se al fos ance stat insoflat di qualchi graziose zovenute, che i disi a cont nestri, che viodi di cialassi prime jè, di ciav a piis, e che osservi ben, se tante quantitat di maglis che ha in duess.

Usi e Costumi.

*

O ricev e o publichi:

Ciar Florean

« O hai lett sul to giornal l'articul di Joibe risguardant lis sartorelis ed il so lusso tal vistì. Tu tu ti fas lis maraveis parceche cun che pae (no stran) che tirin no puedin nè vistissi nè mantigni o al manco judà la famee ecc. ecc.

Ah sante inocenze dal miò ciar Florean! si viod propri che tu ses dai timps antigs, quand che i omps e tiravin su i bragons cu lis caruculis, ed unmont ingenuo a no savè come che fasin a marcià in che maniere.

In primis et antimonio jo ti farai savè che unmontis di lor e han par moros zovins di buteghe di panine o di chincaglierie. (magari doi t'un colp, cussì al torne plui cont). Chertis tals e han plazè di ve par moros chesg moscardinus parceche *quando il gato nol ae i sorzi bagola......* e alore nance il cian mene..... la code di band.

Altris tals plui furbis e par *divertissi* di plui, e han relazions cun siors e cun int che pae ben. Par esempli: si fas finte di là a scuele, (tal doman si dìs a mestre che si ere malade), e des vot a misdì, o des dos es vot di sere, second i momens, si va in ciartis ciasis, e culì in citat, come che tu sas, and'è diviarsis, dulà che dan ciamaris amobiliadis a ore, par imparà....a cusì a machine.

Dopo e son ciars bruuisg che an caparin (e lor ance si racomandin) par ciars viagiators, che spindin ben; e che lis menin a spass par chesg *ameni dintorni.....*e felice note.....

E cussì, *mio caro, ciapando un poco di quà e un poco di là, si fa una grande figura.* e cui che nol sa al crod che lis mestris des sartorelis lis pain tanche ministros.

Mandi, ten dret......

La Justizie che sta di ciase donge di te su la colone. »

Florean al ha publicade cheste letare, come che al publiche che altre in difese des sartorelis.

Sun chest argoment al sares unmont di dì pro e cuintri; par altri chell che mi premi di stabilì al è chest che Florean in chestis publicazions nol intind di ofindi dute une classe di personis, nè indicà cheste o che altre, ma di dà sfogo a lagnos che pur trop e han qualchi fondament.

Si sa che il bon e il ciativ, plui o manco, si lu ciate dapardutt, e cussì al è ance pes sartorelis; an sarà di ciativis ma and'è ance di buinis. E o mett che ance fra ches che vadin in un ciart lusso e sein instess di buinis. Soltant Florean al osserve che chest lusso unmontis di voltis al è fur di puest.

e dutt al proven di speculazion, di casse.

Però bisugne domandai di cui che je la mobiglie de glesie, e quale che sei stade la borse spandude par comprale.

Dugg rispuindin che jè robe de comunitat, e dugg in general han dirit d'inzenoglassi, e sintassi, dulà che i par e plas, senze che nissun jentri a rompi la devozion.

Ma chell puar vecio, dopo tang agns che al spache la casselle, che nol vevi mai comprendut, o che nol ul comprendi, che la rason e jè cussì?

Alore bisugne ciatà la maniere e fai dà principis di scuele, è cialciai ben in tal ciav, parcal riesci a fa un bon esam, di cialassi, che se une volte sole si ves di viodi une tal inconvenienze, in tal avigni al dares une dimostrazion di che benedete creanze, che esig il secul dal progress. »

* * *

O ricev e par debit di imparzialitat o publichi:

LA DIFESE DES SARTORELIS.

Nissun al mond al podarà dineà che il decoro nol sei un biel andament.

Quindi noaltris sartorelis, l'art istesse nus oblee a presentassi denant lis personis d'alto bordo, cun dute decenze, par no piardi la stime e l'onor.

In chest cas lis sartorelis no varan mai a deventà rossis, se ance la libertat di malvivent e sei che di descrivi il nestri andament, e inserilu sul giornalet di joibe stade.

Se al foss une persone ben educade, e galant in se stess, nol varess che di amirà, e di laudanus in tal debul nestri stat.

Ma essind un pessotôs, e sporcacion, no si po pretindi che di sentì, de so nefande boce che calunis e maldicenzis.

Cal viodi di purgassi e cal procuri di entrà une volte in te classe de civilizazion, che al pretind il secul dal progress.

E se al fos ance stat insoflat di qualchi graziose zovenute, che i disi a cont nestri, che viodi di cialassi prime jè, di ciav a piis, e che osservi ben, se tante quantitat di maglis che ha in duess.

Usi e Costumi.

*

O ricev e o publichi:

Ciar Florean

« O hai lett sul to giornal l'articul di Joibe risguardant lis sartorelis ed il so lusso tal vistì. Tu tu ti fas lis maraveis parceche cun che pae (no stran) che tirin no puedin nè vistissi nè mantigni o al manco judà la famee ecc. ecc.

Ah sante inocenze dal miò ciar Florean! si viod propri che tu ses dai timps antigs, quand che i omps e tiravin su i bragons cu lis caruculis, ed unmont ingenuo a no savè come che fasin a marcià in che maniere.

In primis et antimonio jo ti farai savè che unmontis di lor e han par moros zovins di buteghe di panine o di chincaglierie. (magari doi t'un colp, cussì al torne plui cont). Chertis tals e han plazè di ve par moros chesg moscardinus parceche *quando il gato nol ze i sorzi bagola*...... e alore nance il cian mene..... la code di band.

Altris tals plui furbis e par *divertissi* di plui, e han relazions cun siors e cun int che pae ben. Par esempli: si fas finte di là a scuele, (tal doman si dîs a mestre che si ere malade), e des vot a misdì, o des dos es vot di sere, second i momens, si va in ciartis ciasis, e culì in citat, come che tu sas, and'è diviarsis, dulà che dan ciamaris amobiliadis a ore, par imparà....a cusi a machine.

Dopo e son ciars bruuisg che an caparin (e lor ance si racomandin) par ciars viagiators, che spindin ben; e che lis menin a spass par chesg *ameni dintorni*.....e felice note.....

E cussì, *mio caro, ciapando un poco di quà e un poco di là, si fa una grande figura*, e cui che nol sa al crod che lis mestris des sartorelis lis pain tanche ministros.

Mandi, ten dret......

La Justizie che sta di ciase donge di te su la colone. »

Florean al ha publicade cheste letare, come che al publiche che altre in difese des sartorelis.

Sun chest argoment al sares unmont di dî pro e cuintri; par altri chell che mi premi di stabilì al è chest che Florean in chestis publicazions nol intind di ofindi dute une classe di personis, nè indicà cheste o che altre, ma di dà sfogo a lagnos che pur trop e han qualchi fondament.

Si sa che il bon e il ciativ, plui o manco, si lu ciate dapardutt, e cussì al è ance pes sartorelis; an sarà di ciativis ma and'è ance di buinis. E o mett che ance fra ches che vadin in un ciart lusso e sein instess di buinis. Scltant Florean al osserve che chest lusso unmontis di voltis al è fur di puest.